



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.3
16 July 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке
стандартов на свежие фрукты и овощи

Сорок восьмая сессия, 23-26 апреля 2002 года, Женева

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Добавление 3

Записка секретариата: Настоящий документ содержит новый стандарт ЕЭК ООН на груши, который был разработан на основе существующего стандарта ЕЭК ООН на яблоки и груши. Данный текст предлагается Рабочей группе для утверждения. Изменения в существующем стандарте на яблоки и груши отмечены вычеркиванием, а новый текст – жирным шрифтом.

FFV-51: Груши

СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-51,
касающийся сбыта и контроля товарного качества

ЯБЛОК И ГРУШ,
поступающих в международную торговлю между странами – членами
ЕЭК ООН и импортируемых ими

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА

Положения настоящего стандарта распространяются на ~~яблоки и~~ груши разновидностей (культурных сортов), полученных от *Pyrus communis L.*, которые поставляются потребителю в свежем виде и не предназначены для промышленной переработки.

II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА

Целью настоящего стандарта является определение требований к качеству ~~яблок и~~ груш на стадии экспортного контроля, после подготовки и упаковки.

A. Минимальные требования

~~Яблоки и~~ груши всех сортов, с учетом специальных положений по каждому сорту и разрешенных допусков, должны быть:

- неповрежденными
- доброкачественными; не допускается продукт, подвергшийся гниению или порче в такой степени, что это делает его непригодным к употреблению
- чистым и практически без какого-либо видимого чужеродного материала
- практически без насекомых-вредителей
- практически без повреждений, причиненных насекомыми-вредителями
- без аномальной поверхностной влажности
- безо всякого постороннего запаха и/или привкуса.

Кроме того, плоды должны быть аккуратно собраны.

Степень развития и состояние ~~яблок и~~ груш должны быть такими, чтобы они могли:

FFV-51: Груши

- продолжать процесс ~~созревания~~ **достижения спелости** и достичь степени ~~зрелости~~ **спелости**, требуемой присущими разновидностям характеристиками
- выдерживать перевозку и грузовую обработку и
- прибывать к месту назначения в удовлетворительном состоянии.

В. Классификация

~~Яблоки и~~ груши делятся на три сорта, определяемые ниже:

i) Высший сорт

~~Яблоки и~~ груши этого сорта должны быть высшего качества. Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для данной разновидности¹, причем черешок не должен быть поврежден.

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной, **а кожица – свободной от грубого побурения.**

Они не должны иметь дефектов, за исключением очень небольших поверхностных дефектов, при условии, что они не сказываются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде плода в упаковке.

Груши не должны быть слишком твердыми.

ii) Первый сорт

~~Яблоки и~~ груши этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для разновидности, к которой они относятся¹.

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной, **а кожица - свободной от грубого побурения.**

¹ *Исчерпывающий перечень крупных плодовых и летних разновидностей груш приводится в приложении к данному стандарту.*

FFV-51: Груши

Однако для отдельного плода могут допускаться следующие незначительные дефекты при условии, что они не сказываются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке:

- незначительные дефекты формы
- незначительные дефекты развития плода
- незначительные дефекты окраски
- незначительные дефекты кожицы, которые не должны превышать:
 - 2 см для продольных дефектов
 - 1 см² общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 0,25 см²
 - легкая побитость не должна иметь площадь более 1 см² и плоды не должны быть обесцвечены.

~~У яблок черешок может отсутствовать при условии, что место разлома является чистым и прилегающая к нему кожица не повреждена. У груш Черешок может быть слегка поврежден.~~

Груши не должны быть слишком твердыми.

iii) ***Второй сорт***

К этому сорту относятся ~~яблоки~~ и груши, которые не могут быть отнесены к более высоким сортам, но отвечают перечисленным выше минимальным требованиям качества².

Мякоть не должна иметь значительных дефектов.

Допускаются нижеследующие дефекты при условии, что плод сохраняет свои существенные характеристики с точки зрения качества, сохранности и товарного вида:

- дефекты формы
- дефекты развития плода
- дефекты окраски

² ***Исчерпывающий перечень крупноплодных плодовых и летних сортов груш приводится в приложении к настоящему стандарту.***

FFV-51: Груши

- **незначительное грубое побурение**
- дефекты кожицы, которые не должны превышать:
 - 4 см для дефектов продольной формы;
 - 2,5 см² общей площади поверхности для других дефектов, включая слегка обесцвеченную побитость, за исключением пятен парши (*Venturia inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 1 см²;
 - **легкая побитость не должна иметь площадь более 1 см² и может быть слегка обесцвечена.**

III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЛИБРОВКИ

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения. ~~или по весу. Однако в случае калибровки по весу все фрукты даже при минимальном весе должны иметь соответствующий диаметр не менее нижеуказанного.~~

Для **каждого** сорта установлен следующий минимальный диаметр размер:

	Высший сорт	Первый сорт	Второй сорт
Яблоки			
Крупноплодные разновидности ²	65 мм	60 мм	60 мм
Прочие разновидности	60 мм	55 мм	50 мм
Груши			
Крупноплодные разновидности ²	60 мм	55 мм	55 мм
Прочие разновидности	55 мм	50 мм	45 мм

В виде исключения, а также для летних груш, указанных в приложении к настоящему стандарту, не устанавливаются минимальных размеров для ежегодных партий, **собираемых и** отправляемых в период с 10 июня по 31 июля (включительно).

Чтобы обеспечить однородность плодов в упаковке по размеру, разница в диаметре между плодами в одной и той же упаковке ограничивается:

- 5 мм для плодов высшего сорта, а также для плодов первого и второго сортов, упакованных рядами и слоями:
- 10 мм для плодов первого сорта, уложенных ~~навалом~~ **насыпью** в упаковке или в потребительских упаковках.

FFV-51: Груши

Применительно к плодам второго сорта, уложенным ~~навалом~~ **насыпью** в упаковке или в потребительских упаковках, однородности по размеру не требуется.

IV. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУСКОВ

В каждой упаковке разрешается наличие продукции, не отвечающей требованиям для данного сорта, в пределах допусков, установленных в отношении качества и размеров.

A. Допуски по качеству

i) **Высший сорт**

Допускается наличие 5% (по количеству или весу) ~~яблок или~~ груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта, или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

ii) **Первый сорт**

Допускается наличие 10% (по количеству или весу) ~~яблок или~~ груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для указанного сорта. В то же время эти допуски не распространяются на груши без черешков.

iii) **Второй сорт**

Допускается наличие 10% (по количеству или весу) ~~яблок или~~ груш, не соответствующих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям; при этом не допускается наличие плодов, затронутых гниением или любой иной порчей, что делает их непригодными к употреблению.

В пределах этого допуска разрешается максимум 2% плодов по количеству или весу со следующими дефектами:

-
- ~~серьезные повреждения кожицы (сильные оспинны) или налив~~
- незначительные повреждения или незарубцевавшиеся трещины
 - очень незначительные следы гниения
 - присутствие внутри плода повреждающих его насекомых и/или повреждение мякоти насекомыми.

В. Допуски по размерам

Для всех сортов:

- a) для плодов, на которые распространяются правила об однородности, 10% (по количеству или весу) плодов, соответствующих следующей более высокой или более низкой категории по размеру по отношению к той, которая указана на упаковке, а для плодов, включенных в наименьший допустимый класс, максимальное отклонение 5 мм ниже минимального допуска;
- b) для плодов, на которые не распространяются правила об однородности, 10% (по количеству или весу) плодов ниже установленного минимального размера с максимальным отклонением 5 мм ниже этого минимального размера.

V. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ

A. Однородность

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным; каждая упаковка должна содержать только яблоки или груши одного и того же происхождения, разновидности, качества и размера (в случае калибровки), а также степени зрелости.

В случае высшего сорта требование об однородности распространяется и на окраску.

Видимая часть содержимого упаковки должна отражать содержимое всей упаковки.

~~Для груш не требуется соблюдения однородности в отношении разновидности и происхождения в потребительских пакетах, вес нетто которых не превышает 2 кг. Если в одной и той же упаковке продаются яблоки различных сортов, то в этом случае не требуется соблюдения однородности происхождения.~~

В. Упаковка

~~Яблоки и Груши~~ должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечить надлежащую защищенность продукта.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть новыми, чистыми и такого качества, чтобы не причинять внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми

FFV-51: Груши

спецификациями, разрешается при условии, если нанесение текста или наклейка этикеток производятся с использованием нетоксичных чернил или клея.

Упаковка должна быть свободной от всякого чужеродного материала.

C. Товарный вид

Плоды высшего сорта должны быть уложены в упаковках слоями.

VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МАРКИРОВКИ

На каждой упаковке³ четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи.

A. Опознавательные обозначения

Упаковщик)	Наименование и адрес или
и/или)	официально установленное
грузоотправитель)	или принятое кодовое обозначение ⁴

B. Вид продукта

- "Яблоки" или "Груши", если содержимое упаковки не видно снаружи
- Наименование разновидности ~~или разновидностей в соответствующих случаях.~~

C. Происхождение продукта

- Страна ~~или страны~~ происхождения и факультативно район производства или его национальное, региональное или местное название.

³ *Потребительские упаковки* Единицы упаковки продукции, расфасованной для прямой продажи потребителю, не подпадают под эти положения о маркировке, но должны соответствовать национальным требованиям. Однако упомянутая маркировка в любом случае должна быть указана на транспортной упаковке, содержащей такие единицы упаковки.

⁴ Национальное законодательство ряда стран требует прямого указания наименования и адреса. Однако в случае использования кодового обозначения в тесной связи с кодовым обозначением приводится пометка "упаковщик и/или грузоотправитель (или эквивалентные сокращения)".

D. Товарные характеристики

- Сорт
- Размер или количество штук в случае плодов, упакованных рядами и слоями.
- При сортировке по размеру должно быть указано следующее:
 - a) для продуктов, на которые распространяются правила об однородности, - минимальный и максимальный диаметры;
 - b) для продуктов, на которые не распространяются правила об однородности, - диаметр самого маленького плода в упаковке.

E. Официальная пометка о контроле (факультативно)

Опубликован в 2002 году*

* Данный текст ранее являлся частью общего стандарта на яблоки и груши (FFV-01), который был опубликован в 1960 году и пересматривался в 1996 и 2000 годах. Схемой ОЭСР была выпущена пояснительная брошюра по этому стандарту.

FFV-51: Груши

ПРИЛОЖЕНИЕ

Критерии размера груш

L = Крупноплодный сорт

SP = Разновидности летних груш, к которым не применяются положения о минимальных размерах в отношении партий, собираемых и поставляемых в период с 10 июня по 31 июля каждого года.

Не исчерпывающий перечень крупноплодных и летних разновидностей груш

Мелкоплодные разновидности и другие разновидности, не указанные в этом перечне, могут предлагаться к сбыту при условии соблюдения требований к размеру в отношении других разновидностей в соответствии с разделом III данного стандарта.

Некоторые из перечисленных ниже разновидностей, возможно, будут предлагаться к сбыту под наименованиями, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается защита товарного знака или подана заявка на защиту товарного знака. Наименования, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, являются названиями разновидностей, приводятся в первой колонке. Другие названия, под которыми, по мнению Организации Объединенных Наций, может быть известна данная разновидность, приводятся во второй колонке. Ни в одном из этих двух перечней не предполагалось включать товарные знаки. Ссылки на известные товарные знаки включены в третью колонку только в целях информации⁵.

⁵ Оговорка:

1) Некоторые из названий разновидностей, перечисленных в первой колонке, могут обозначать разновидности, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается патентная защита. Такие защищенные патентом разновидности могут выращиваться или предлагаться к сбыту только с разрешения патентообладателя при наличии соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу действительности таких патентов или прав любых владельцев таких патентов и держателей таких лицензий, касающихся выращивания плодов любых таких разновидностей или торговли ими.

2) Организация Объединенных Наций стремилась к тому, чтобы в колонках 1 и 2 данной таблицы не приводились наименования товарных знаков. Вместе с тем все владельцы товарных знаков обязаны - в тех случаях, когда то или иное наименование товарного знака оказалось включенным в эту таблицу - незамедлительно оповестить об этом Организацию Объединенных Наций и сообщить ей соответствующее название разновидности или общее наименование, применяемое в отношении данной разновидности, а также достаточные доказательства собственности на любой применимый патент или товарный знак, относящийся к такому сорту, с целью внесения поправок в данный перечень. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу действительности любых таких товарных знаков или прав любых владельцев таких товарных знаков или держателей лицензии на эти знаки.

FFV-51: Груши

Разновидность	Синонимы	Товарные наименования	Размер
Abbé Fétel	Abate Fetel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Akça			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			L
André Desportes			
Azucar Verde	de confitar		SP
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Aprémont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexander		L
Beurré Clairgeau			L
Beurré d' Arenberg	Hardenpont		L
Beurré Diel			L
Beurré Giffard			SP
Beurré Gris			SP
Beurré Hardy	Hardy, Gellert's Butterbirne		
Beurré Lebrun			L
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		SP
Buntrocks			SP
Carapinha			SP
Carusella			SP
Cascade-see Lombacad	Lombacad		L
Castell	Castell de Verano		SP
Catillae	Pondspaar, Ronde Gratio, Grand Monarque, Charteuse		L
Claude Blanchet			SP
Clapps Liebling	Clapps Favourite		L

FFV-51: Груши

Разновидность	Синонимы	Товарные наименования	Размер
Colorée de Juillet	Bunte Juli		SP
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		L
D'Anjou			L
Dita			L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		SP
Devoe			£
Don Guido			£
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		L
Duchesse d'Angoulême			£
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Flor de invierno			£
Général Leclerc		Amber Grace™	L
Gentile			SP
Gentile Bianca di Firenze			SP
Gentilona			SP
Giardina			SP
Gramshirtle			SP
Golden Russet Bosc			L
Grand Champion			L
Hartleffs			SP
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Josephine			L

FFV-51: Груши

Разновидность	Синонимы	Товарные наименования	Размер
Kieffer			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon		SP
Lombacad		Cascade ®	L
Marguerite Marillat			£
Moscatella			SP
Mramornaja			L
Mustafabey			SP
Ømskinderen			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP
Précoce di Altedo			SP
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Santa Maria	Santa Maria Morettini		SP
Souvenir du Congrès	Kongress, Congress		£
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Wilder			SP
William's Duchess	Pitmaston		£
Witthöftsbirne			SP
Williams Bon Chretien	Bon Chretien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L
